

# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2017



**ASSOCIATION DE MEDIATRICES INTERCULTURELLES  
(AMIC)**

12 RUE LOUIS-FAVRE, 1201 GENÈVE  
WWW.AMICGE.CH  
CONTACT@AMICGE.CH  
COMPTE IBAN : CH91 0900 0000 1268 9623 6

---

# SOMMAIRE

INTRODUCTION	3
POINTS FORTS DE 2017	4
NOS ACTIVITES	5
PROGRAMME 1 : ESPACE ACCUEIL POUR LES FEMMES MIGRANTES	6
PROGRAMME 2 : SOUTIEN AUX JEUNES REFUGIES	8
PROGRAMME 3 : ESPACE PARENTS- ENFANTS	12
COORDINATION & COLLABORATIONS	14
PERSPECTIVES POUR 2018	16
L'EQUIPE & LE COMITE	17
REMERCIEMENTS	18

---

# INTRODUCTION

## QUI NOUS SOMMES

L'AMIC a été fondée en 2010 par un groupe de femmes de provenances diverses désirant faciliter l'intégration des réfugiés et migrants, l'accent étant mis sur les femmes, les enfants et les jeunes venant particulièrement d'Erythrée et d'Ethiopie.

## NOS OBJECTIFS

Notre objectif est de **créer des ponts culturels** et favoriser l'intégration par la médiation interculturelle pour les migrants à Genève, en particulier lorsqu'ils tentent d'accéder à des services publics fondamentaux comme **les services de santé, l'éducation et la formation professionnelle**. Nous facilitons les contacts avec tous les acteurs intervenant dans l'accueil des ces derniers: institutions publics, associations, citoyens engagés. A travers la médiation interculturelle, nous oeuvrons à aider ces personnes à comprendre leur environnement et leur culture d'accueil.

## MÉDIATRICES INTERCULTURELLES

Grâce à leur double culture, étant elles-mêmes anciennes réfugiées, les médiatrices de l'AMIC sont des interlocutrices privilégiées pour établir un contact concret et direct entre les migrant-e-s et leur pays d'accueil. Identifiées comme personnes de référence au sein de leur communauté, elles sont souvent sollicitées pour faciliter les liens et la communication entre les différents acteurs locaux actifs dans le domaine de l'accueil des migrants (institutions publiques, associations, particuliers).



---

# POINTS FORTS DE 2017

## AMIC OBTIENT SON PREMIER LOCAL POUR L'EQUIPE ET POUR REALISER SES ACTIVITÉS

Le point fort de l'année a été l'obtention d'un local bien situé et suffisamment grand pour y réaliser la plupart de nos activités. Cet objectif était notre priorité pour l'année 2017, et nous l'avons atteint ! Il s'agit d'un local de la Ville de Genève, avec un loyer modéré.

C'est le résultat d'un travail intense pendant quatre ans dans des conditions matérielles difficiles et de nombreuses démarches effectuées par notre équipe élargie. Il représente une reconnaissance de notre travail par les autorités publiques. Notre comité de soutien a aussi joué un rôle important dans cette reconnaissance.

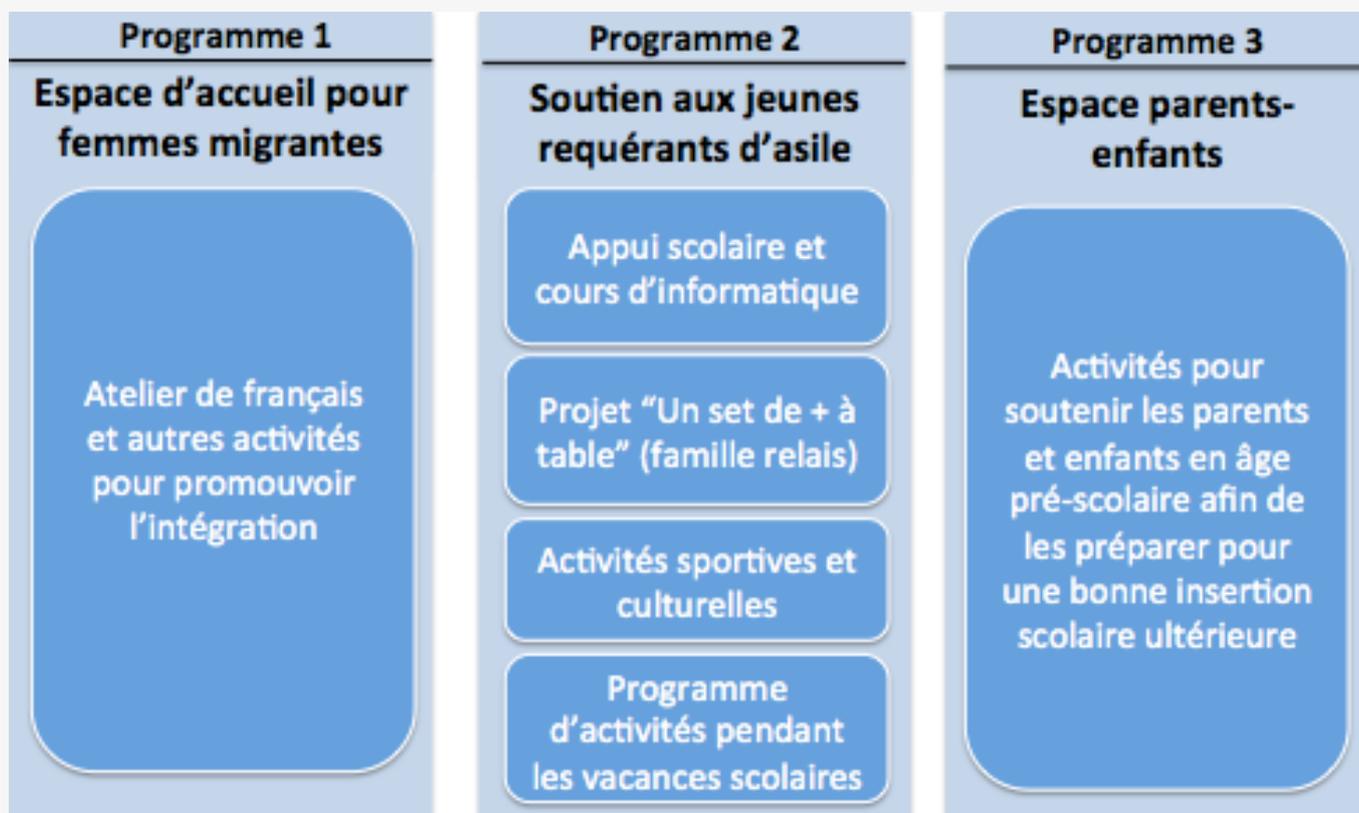
Son installation a pu se faire grâce à une mobilisation de notre équipe, du comité et l'octroi de dons par nos membres et autres personnes et institutions privées. Un grand merci à nos bénévoles sur qui nous avons pu compter dans tous les domaines.

Quelques mois de fonctionnement dans ces locaux ont déjà démontré que cet espace offre les conditions idéales pour répondre au mieux à l'évolution des besoins des usagers et usagers. Cet espace nous permet de continuer notre démarche fondée sur l'amitié, la convivialité, le partage et la solidarité.

---

# NOS ACTIVITÉS

L'AMIC POURSUIT SES OBJECTIFS À TRAVERS PLUSIEURS PROGRAMMES D'ACTIVITÉS :



Depuis sa fondation, l'AMIC a développé différents projets en lien avec les besoins de sa population cible. De ce fait, tous les projets mis en oeuvre sont développés basé sur les besoins des bénéficiaires. Aussi, afin de voir ses résultats pérennisés et de pouvoir augmenter le nombre de bénéficiaires des différentes offres proposées par l'AMIC, nous travaillons souvent en collaboration avec les différentes institutions publiques et les associations actives dans le domaine de la migration.

**LES MÉDIATRICES  
INTERCULTURELLES  
BÉNÉFICIENT DE L'APPUI DE  
SPÉCIALISTES ET DE  
BÉNÉVOLES**

---

# PROGRAMME 1 : ESPACE ACCUEIL POUR LES FEMMES MIGRANTES

Ce lieu de rencontre est destiné aux femmes migrantes et réfugiées pour leur offrir un espace de confiance, d'écoute et de soutien moral et des réseaux d'entraide.

- OBJECTIFS**
- Permettre aux femmes de sortir de l'isolement, de partager leurs expériences, de s'informer et d'être orientées dans le réseau genevois
  - Apporter un soutien au niveau de l'apprentissage du français et les accompagner dans la construction d'un projet professionnel, dans la rédaction d'un curriculum vitae ou dans la recherche d'un stage / emploi

## ACTIVITÉS 2017

- Ateliers de français comprenant une garderie pour les enfants
- Séances de discussion et d'information sur des thèmes spécifiques en présence d'intervenants externes : éducation, école, santé, règles locales
- Sensibilisation et information contre les mutilations génitales féminines
- Ateliers de cuisine pour les familiariser avec les produits locaux et de saisons, sensibilisation à une alimentation équilibrée et saine
- Visites de bibliothèques, ludothèques, musées, et piscine
- Participation à des événements locaux culturels ou sportifs favorisant les rencontres
- Soutien dans les démarches administratives et accompagnement auprès des professionnels de la santé et de l'éducation
- Séances de gymnastique menées par une coach sportive pour favoriser le bien-être
- Participation aux journées mères-enfants pour la découverte des sciences de manière ludique (en collaboration avec le Mouvement de la Jeunesse Suisse Romande).



---

# PROGRAMME 1 : ESPACE ACCUEIL POUR LES FEMMES MIGRANTES

## RESULTATS

L'espace-accueil répond à un réel besoin d'accueil, d'information et d'orientation. À travers ce programme, les femmes qui participent aux activités ont pu :

- ✓ Progresser dans leur apprentissage du français et ainsi acquérir une meilleure autonomie
- ✓ Développer l'estime de soi
- ✓ Développer des aptitudes sociales nécessaires à leur processus d'intégration et à l'élaboration d'un projet de vie

### PARTICIPATION

Usagères régulières  
20- 25 personnes/semaine

Nombres des femmes de passages pour des renseignements ponctuels  
3-5 personnes/semaine

Total par année  
environ 700 passages d'usagères,  
accompagnées par environ 420 enfants

### TEMPS CONSACRÉ

Accueil, information, orientation,  
accompagnement, traductions  
350h/année

Atelier de français, de cuisine, de sport, atelier  
thématique  
237h/année

Sorties, participations aux événements locaux  
30h/année

### RESSOURCES EN PERSONNEL

2 médiatrices de l'AMIC  
1 formatrice  
7 bénévoles

---

# PROGRAMME 2 : SOUTIEN AUX JEUNES RÉFUGIÉS

Depuis 2014, l'AMIC soutient des réquérant-e-s d'asile mineur-e-s non accompagné-e-s (RMNA) et des ex- RMNA afin de les soutenir dans leur quotidien et de contribuer à leur processus d'intégration à Genève.

## OBJECTIFS

- Améliorer leur qualité de vie et favoriser leur intégration à travers un travail d'écoute, de conseil, d'orientation, de réconfort et d'encouragement
- Apporter un soutien au niveau de l'apprentissage du français, leur scolarité ou leur études
- Etre une référence culturelle pour ces jeunes et pour les institutions qui sont impliqués dans la prise en charge des personnes migrantes (améliorer la communication entre les différentes personnes en lien avec leur intégration (école, foyer, santé)
- Minimiser l'isolement par des activités sociales, culturelles, sportives
- Répondre à des questions administratives, personnelles dans une cadre non-officielle, qui ressemble/proche d'une structure familiale

## ACTIVITÉS 2017

- Soutien scolaire pour les maths et le français 2x/semaine
- Activités sportives animées: football, boxe thaï, course à pied et participation à des compétitions (par ex. course de l'escalade)
- Ateliers théâtres et danse ponctuels
- Séances de prévention sur la santé et de la vie sociale,
- Sorties culturelles et participation aux différents événements locaux
- Ateliers d'informatique pour les utilisations basiques en été
- Loisirs et camps pendant les vacances scolaires (en collaboration avec le MJSR)
- Ateliers cuisine et organisation de repas pour réunir les jeunes, les professionnels, les membres de la communauté érythréenne et suisse
- Projet "Un set de + à table": Parrainage de jeunes mineurs requérants d'asile auprès de familles genevoises- Projet en collaboration avec la Fondation Suisse du Service Social International (SSI) (voir ci-dessous)

### Projet "Un set de + à Table"

Ce projet de parrainage, initié en 2015 et réalisé en collaboration avec le Service Sociale Internationale (SSI) permet à des jeunes requérants d'asile d'entretenir des relations personnalisées avec des 'familles relais' genevoises. Ce projet facilite l'apprentissage du français et crée un réseau social indispensable à leur ancrage à Genève. Jusqu'à présent, une cinquantaine de jeunes bénéficie d'une famille relais.

## PROGRAMME 2 : SOUTIEN AUX JEUNES RÉFUGIÉS

### RESULTATS

-  Les soutiens scolaire ont encouragé ces jeunes dans leur apprentissage scolaire. Ils viennent régulièrement faire leurs devoirs ce qui permet un meilleur suivi
-  Les activités sportives hebdomadaires ont fortement contribué à un bien-être individuel et une meilleure cohésion sociale au sein du groupe
-  Les activités durant les vacances ont permis de créer des liens avec d'autres jeunes. De plus, elles ont permis de découvrir des activités de loisirs qu'ils n'avaient jusqu'alors pas l'occasion d'exercer. Ces différents loisirs ont été très important pour éviter les problèmes sociaux liés à un manque d'occupation, tels qu'alcool, drogue et/ou violence
-  Un lien de confiance et affectif a été établi entre ces jeunes et l'équipe de l'AMIC. Ils demandent plus facilement de l'aide, ce qui permet une meilleure orientation vers les institutions compétentes

### PARTICIPATION

Soutien scolaire  
15 jeunes/semaine

Sport  
30-40 jeunes/semaine

Groupe de théâtre & musique  
14 jeunes

Sorties, visites, loisirs  
10-15 jeunes (par sortie)

Activités pendant les vacances scolaires et  
camp d'été  
20-30 jeunes (par sortie)

Atelier d'informatique  
8 jeunes/atelier (5 ateliers pendant l'été)

TOTAL PAR ANNEE  
Soutien scolaire : 525 jeunes  
Sport : 1050 jeunes  
Les activités socio-éducatives sont  
ponctuelles, selon les événements

### RESSOURCES EN PERSONNEL

4 médiatrices de l'AMIC  
2 formatrices  
10 bénévoles

# PROJET POUR LES JEUNES FILLES



## DEPUIS 2017, UN PROJET DE SOUTIEN ADAPTÉ AUX BESOINS DES JEUNES FILLES A ÉTÉ MIS EN PLACE

L'AMIC a mis en place un projet spécifique à l'intention des jeunes filles RMNA. Durant le parcours migratoire, celles-ci ont souvent été confrontées à des violences qui les ont particulièrement touchées et qui les rendent vulnérables. Ces différents constats revêtent d'importantes conséquences pour elles : comparativement aux garçons, elles rencontrent plus de difficultés scolaires et leurs interactions sociales sont fortement limitées. Elles sont ainsi freinées dans leur intégration en Suisse.

### OBJECTIFS ET RÉSULTATS

#### 1- Soutien scolaire et apprentissage du français:

- Développer des attitudes positives face à la langue
- Construire des compétences de communication utiles dans la vie quotidienne

#### 2- Discussions sur les thèmes relatifs à leur vécu:

- Violences (physiques, psychologiques, sexuelles), mutilations génitales féminines

#### 3- Prévention sur des questions de santé :

- Moyens de contraception; hygiène intime, alimentation, prévention de maladies sexuellement transmissibles
- Encouragement à la pratique d'un sport

#### 4- Développement de la confiance en soi :

- Réagir contre l'infériorisation
- Connaître ses compétences
- Développer des projets personnels

# PROJET POUR LES VACANCES



## PENDANT LES VACANCES SCOLAIRE, L'AMIC ORGANISE UN PROGRAMME D'ACTIVITÉS

Depuis l'été 2016, l'AMIC propose des activités d'encadrement et de socialisation pendant les vacances scolaires d'été et d'hiver. Souvent bienvenues pour les élèves genevois, les vacances peuvent en revanche être vécues comme des périodes de rupture, d'abandon ou de solitude par les jeunes réfugiés, surtout pour les RMNAs. C'est pourquoi l'AMIC a mis en place un programmes d'activités pendant les vacances scolaires pour les accompagner dans une ambiance chaleureuse et familiale pendant ces mois de transition.

### OBJECTIFS

- Approfondir les liens sociaux entre eux et entre les membres de l'AMIC pour retrouver un esprit de famille et d'entraide
- Etablir une ambiance chaleureuse pour éviter l'attrait de la rue, de l'alcool et de la drogue
- Faire découvrir les environs genevois ainsi que des formes de loisirs qu'ils n'ont pas souvent - ou pas du tout - la possibilité de pratiquer
- Faciliter des rencontres amicales avec des jeunes de Genève pour promouvoir la pratique du français

### ACTIVITÉS

- Entraînements sportif tous les matins
- Camp d'une semaine à Cryon (VS) en collaboration avec les MJSR
- Sortie/weekend à la montagne, jardinage, bowling, cinéma, cours de natation, activités aquatiques (paddle, kayak, body-board), des balades à vélo
- Ateliers d'expression orale et corporelles

---

# PROGRAMME 3 : ESPACE PARENTS-ENFANTS

Cet espace est mis en place pour parents migrants avec enfants en âge préscolaire. Il s'agit d'offrir un lieu de rencontre, d'écoute et de solidarité pour des familles qui vivent des situations difficiles

## OBJECTIFS

- Eviter l'isolement dans l'attente d'une crèche ou de l'entrée à l'école
- Soutenir la parentalité et amener les parents à des valeurs communes d'éducation pour une bonne insertion scolaire ultérieure de leurs enfants
- Valoriser les acquis culturels et éducatifs des parents tout en les sensibilisant aux habitudes scolaires et sociales du nouvel environnement
- Répondre à des questions personnelles et administratives
- Orienter les familles vers les institutions, comme la Guidance Infantile

## ACTIVITÉS 2017

- Activités ludiques et informelles pour parents et enfants : jeux, bricolage, psychomotricité, familiarisation et incitation à la lecture, discussion et construction de repères indispensables à la vie familiale et sociale
- Activités valorisantes pour les relations parents-enfants : ateliers de cuisine, couture et contes



---

## PROGRAMME 3 : ESPACE PARENTS-ENFANTS

### UN LIEU DE TRANSITION QUI CONTINUE A ACCUEILLIR DE NOUVELLES FAMILLES

#### RESULTATS

- ✔ Développement des capacités motrices, cognitives, linguistiques et relationnelles.
- ✔ Les mères ont investi ce lieu avec leurs enfants et s'y retrouvent avec un plaisir croissant. Elles sont rassurées, gèrent mieux leurs émotions et sont heureuses de jouer, chanter, bouger et lire avec leurs enfants.
- ✔ Les enfants sont plus apaisés et se concentrent mieux lors des différentes activités proposées.

#### PARTICIPATION

Usagères régulières

18 mères/semaine

3 pères/semaine

12 enfants/semaine

Total par année

environ 630 parents et 420 enfants

#### TEMPS CONSACRÉ

L'espace est ouvert une fois par semaine durant l'année scolaire (124h /année)

#### RESSOURCES EN PERSONNEL

2 médiatrices de l'AMIC

1 psychomotricienne

1 éducatrice

1 bénévole

---

# COORDINATION & COLLABORATIONS

## L'AMIC PARTICIPE ACTIVEMENT À DES RÉUNIONS DE RÉSEAUX, DES CONFÉRENCES CANTONALES OU NATIONALES, DES TABLES RONDES, DES FORMATIONS CONTINUES ET DES ÉVÉNEMENTS CULTURELS

En 2017, l'AMIC a continué à participer à des événements pour promouvoir la médiation interculturelle et soutenir nos bénéficiaires, tel que:

- Participation au film sur l'égalité homme-femme, sur invitation du BPEV
- Organisation d'une soirée interculturelle de sensibilisation contre les mutilations génitales féminines, en collaboration avec le BPEV et d'autres associations
- Fête de quartier pour promouvoir la culture érythréenne, en collaboration avec l'association Pré en Bulle, au parc des Cropettes
- Soirée à la croisée des cultures albanaises, érythréennes et éthiopiennes au Centre de Rencontres et de Formations pour Femmes Migrantes, en collaboration avec Cercle albanais Meyrinois
- Mise en place de sorties loisirs, en collaboration avec MJSR pour des activités culturelles et éducatives
- Participation et organisation des ateliers pour les familles relais en collaboration avec le SSI

L'AMIC cherche à faire participer ses usagers à différents événements culturels. A travers ses contacts et ses actions ponctuelles de bénévolat, l'AMIC permet une intégration dans le tissu social genevois. Par exemple, elle a participé au festival «Chouette Nature», à des fêtes de quartiers, la fête de l'Escalade, les journées mère-enfant' organisées par le MJSR, des spectacles de musiques/théâtres.

De plus, l'AMIC facilite le travail des journalistes, des étudiant-e-s et des chercheur-es en les mettant en contact les usagères de l'association, en répondant aux questions en lien direct avec un travail de terrain.

## A TRAVERS NOS PARTICIPATIONS À DE NOMBREUSES CONFÉRENCES, DÉBATS, DISCUSSIONS THÉMATIQUES, L'AMIC PERMET DE GARDER UN DIALOGUE ENTRE DES CONNAISSANCES DE TERRAIN ET DES CONCEPTS PLUS THÉORIQUES.

L'équipe de l'AMIC ont été des panelistes à des conférences importantes sur la thématique de la migration et l'intégration:

- "L'accueil des jeunes réfugié-e en Suisse: état des lieux et réflexions pour le futur", conférence-débat organisée par Swiss Network for International Studies et l'Université de Neuchâtel, 8 mai 2017
- "Surmonter un traumatisme: quelles perspectives pour les enfants et jeunes migrants?", conférence/débat organisée par la Croix-Rouge suisse, l'Alliance pour les droits des enfants migrants (ADEM) et le groupement des services ambulatoires suisse «Support for Torture Victims», 7 déc.2017.
- Projection du film de Keren Shayo "Sound of Torture", suivie d'une table ronde, organisée par l'Université de Genève, 13 déc. 2017.





# PERSPECTIVES POUR 2018

**EN 2018, L'AMIC SOUHAITE MAINTENIR LES PROGRAMMES EN PLACE ET ACCROITRE LES COLLABORATIONS DANS DIVERS DOMAINES**

## **MISE EN PLACE D'UNE PERMANENCE**

une permanence d'information et d'entraide pour les migrants, les associations et les institutions deux après-midi par semaine

---

## **PROJET D'INSERTION PROFESSIONNELLE POUR LES RMNA ET EX-RMNA**

Un projet en collaboration avec Friends International Suisse pour soutenir les jeunes dans leur insertion professionnelle à travers des stages et une mise à niveau scolaire

---

## **COURS DE PROGRAMMATION ET INFORMATIQUE**

Des cours de programmation et d'informatique pour tous nos usagers en collaboration avec Hewlett & Packard et le American International Women's Club

---

## **RÉSEAU DE MARRAINE POUR LES FEMMES MIGRANTES**

À l'image des parrainages pour les jeunes RMNA, l'AMIC souhaite mettre sur pied un réseau de marraines à l'intention des femmes accueillies. Le fait d'avoir une « marraine locale » favorise les échanges avec la population genevoise et permet de soutenir leur processus d'intégration.

---

# L'ÉQUIPE & LE COMITÉ

L'AMIC EST COMPOSÉE DE MÉDIATRICES INTERCULTURELLES ET DE BÉNÉVOLES ISSUS DE DIFFÉRENTS PARCOURS MIGRATOIRES QUI S'ENGAGENT POUR FACILITER LES PROCESSUS D'INTÉGRATION DES NOUVEAUX MIGRANTS. L'ASSOCIATION EST SOUTENUE PAR L'ÉTAT ET ÉPAULÉE PAR DES PROFESSIONNELS : ASSISTANTS SOCIAUX, MÉDECINS, INFIRMIÈRES, SAGE FEMMES, PHARMACIENS, PSYCHOLOGUES, ENSEIGNANTS, JURISTES ET COACHS SPORTIFS.

## L'ÉQUIPE

### MELETE SOLOMON

COORDINATRICE, MEDIATRICE & CO-FONDATRICE

### TSEGA SEIUM PERRINJAQUET

MEDIATRICE INTERCULTURELLE

### RACHEL BOLLE

ENSEIGNANTE & RESPONSABLE SOUTIEN SCOLAIRE

### HUDA BAKHET

RESPONSABLE PROJETS & LEVEE DE FONDS

## LE COMITÉ

PRÉSIDENTE : SUZANNE LERCH

VICE-PRÉSIDENTE : ABRAHAM MEDHIN

TRÉSORIER : JULIEN MONTEFUSCO

JOSETTE COENEN-HUTHER  
ISABELLE CHATELAIN  
CAMILLE DOS SANTOS  
JUDITH SEIUM NEBERAY  
ADYAM YOHANES

### Le comité de soutien

L'AMIC est aussi épaulée par un comité de soutien. Ces derniers apportent un soutien actif, notamment en termes de réseau, de responsabilité et de suivi financier. Ces partenariats permettent d'assurer la communication avec les différentes institutions présentes dans le processus d'intégration.

---

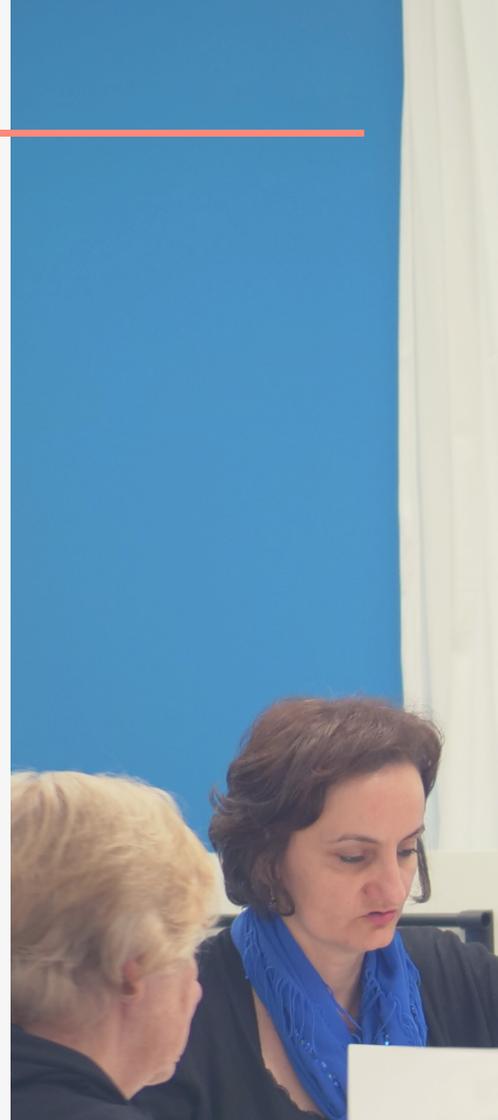
# REMERCIEMENTS

**NOS ACTIVITÉS SONT LE RESULTAT DE  
LA COLLABORATION ET D'UN SOUTIEN  
DE NOMBREUSES PERSONNES ET  
ORGANISATIONS**

L'AMIC remercie le Bureau de l'intégration des étrangers (BIE), le département de l'instruction publique (DIP), l'Agenda 21, l'Hospice Général, le BPEV, les donateurs privés, ainsi que les communes qui ont apporté un soutien à ses activités.

L'AMIC collabore largement avec les associations et institutions locales en lien avec la prise en charge des migrants. Nous souhaitons en particulier remercier : Camarada, Le Palier, UPA, Centre genevois du volontariat, F-information, Innovage, Voie-F, assistants sociaux de l'Hospice général, Planning Familial, Consultation MGF des HUG, Arcade des sages-femmes, le SSI, l'ACCES II, le SPMI, le Bureau d'Egalité, Gloria Mundi, Caritas Genève et Friends International Suisse.

Un sincère remerciement à nos indispensables et précieux bénévoles.





**ASSOCIATION DE MEDIATRICES INTERCULTURELLES  
(AMIC)**

12 RUE LOUIS-FAVRE, 1201 GENÈVE  
WWW.AMICGE.CH  
CONTACT@AMICGE.CH  
COMPTE IBAN : CH91 0900 0000 1268 9623 6